



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.543
14 October 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 543-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в среду, 20 ноября 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Выводы и рекомендации относительно четвертого периодического доклада Египта

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под символом CAT/C/SR.543/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Выводы и рекомендации относительно четвертого периодического доклада Египта (CAT/C/55/Add.6) (CAT/C/XXIX/MISC.4)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Египта занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Докладчик по Египту) зачитывает на испанском языке выводы и рекомендации Комитета относительно четвертого периодического доклада Египта (CAT/C/55/Add.6), текст которых приводится ниже:

«А. Введение

Комитет с удовлетворением отмечает своевременное представление четвертого периодического доклада Египта, который был подготовлен в полном соответствии с указаниями Комитета по форме и содержанию периодических докладов. Комитет также с удовлетворением отмечает откровенный диалог, состоявшийся с представителями государства-участника в ходе устного рассмотрения доклада и обсуждения представленной ими дополнительной информации. Комитет отмечает, что в докладе содержится весьма полезная информация о принятых новых законодательных текстах, направленных на осуществление и популяризацию Конвенции.

Комитету известно о тех трудностях, с которыми государству-участнику приходится сталкиваться в ходе проводимой им борьбы с терроризмом, но он напоминает, что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут использоваться для оправдания пыток.

В. Позитивные аспекты

Комитет с удовлетворением отмечает следующие моменты:

- а) принятие закона о запрещении бичевания как меры дисциплинарного наказания заключенных;
- б) издание циркуляра № 11 от 1999 года, определяющего процедуру необъявленных инспекций, которые должен проводить прокурор путем посещения мест содержания под стражей, в частности если ему была доведена в устной или письменной форме информация о незаконном содержании лица в комиссариате полиции или в другом месте содержания под стражей;
- в) решения, принимаемые египетскими судами по вопросам отклонения или принятия в качестве доказательств любых признаний, полученных силой;

- d) усилия, предпринимаемые государством-участником в направлении повышения уровня правозащитной подготовки должностных лиц, отвечающих за применение законов, и представителей государственной власти;
- e) создание в 1999 году Комиссии по правам человека, мандат которой предусматривает вынесение рекомендаций относительно мер, гарантирующих более эффективную защиту прав человека;
- f) создание в 2000 году Генерального управления по вопросам прав человека в системе Министерства юстиции, которому поручено осуществлять надзор за соблюдением всех юридических аспектов международных обязательств по правозащитным инструментам, а также готовить ответы международным органам, содействовать повышению осведомленности по этой тематике и обеспечивать профессиональную подготовку сотрудников судебной системы и Департамента исполнения наказаний;
- g) меры, принятые государством-участником для создания Национальной комиссии по правам человека.

C. Проблемы, вызывающие озабоченность

У Комитета вызывают озабоченность следующие моменты:

- a) сохраняющееся с 1981 года чрезвычайное положение, которое препятствует полному торжеству верховенства права в Египте;
- b) многочисленные жалобы на сохранение практики пыток и плохого обращения с задержанными со стороны сотрудников правозащитной системы, а также отсутствие эффективных средств защиты и оперативных и беспристрастных расследований; во многих из этих жалоб речь идет о многочисленных случаях смерти среди заключенных;
- c) у Комитета вызывают особую озабоченность акты пыток и плохого обращения в административных центрах, находящихся под контролем следственного отдела государственной безопасности (СОГБ), практика которых на явно систематической основе облегчается отсутствием обязательной инспекции этих центров;
- d) тот факт, что жертвы пыток и плохого обращения не могут подавать свои жалобы напрямую в суды;
- e) чрезмерная затянутость рассмотрения большого числа дел по фактам пыток или плохого обращения и тот факт, что большое число судебных решений об освобождении задержанных не выполняются на практике;
- f) Комитет осознает необходимость принятия мер обеспечения защиты ввиду проводимой борьбы с терроризмом, но тем не менее выражает озабоченность по поводу ограничений на права человека, которые рискуют затруднить принятие мер по их защите;

- g) многочисленные сообщения о злоупотреблениях, жертвами которых становятся несовершеннолетние заключенные, в частности, в форме сексуального домогательства, объектом которого становятся девочки-подростки, со стороны сотрудников правозащитных систем в отсутствие механизмов контроля, позволяющих расследовать случае злоупотреблений и преследовать виновных по закону, а также тот факт, что несовершеннолетние помещаются вместе с заключенными взрослыми;
- h) поступающие жалобы на плохое обращение с мужчинами из-за их фактической или предполагаемой склонности к гомосексуализму, чему, как представляется, потворствует недостаточная четкость уголовного законодательства;
- i) жалобы на насильственное выселение и снос жилья применяющими силу властями в отсутствие должных юридических гарантий жертвам; по мнению Комитета, такая практика может квалифицироваться как бесчеловечное или унижающее достоинство обращение согласно статье 16 Конвенции;
- j) ограничения, налагаемые в законодательном порядке или на практике, в отношении деятельности неправительственных правозащитных организаций;
- k) большие различия в компенсациях, выплачиваемых жертвам пыток и плохого обращения.

D. Рекомендации

Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) пересмотреть вопрос о сохранении чрезвычайного положения;
- b) принять определение пытки, которое полностью соответствует определению ее в пункте 1 статьи 1 Конвенции;
- c) принять меры к тому, чтобы любые жалобы на акты пыток или плохого обращения становились предметом оперативного, беспристрастного и независимого расследования, включая жалобы на смерть заключенных;
- d) принять меры к тому, чтобы представители закона и судьи имели возможность оперативно проводить обязательные инспекции мест официального содержания под стражей;
- e) принять меры для того, чтобы любое лицо, взятое под стражу, имело беспрепятственный доступ к услугам врача и адвоката и могло также незамедлительно связаться со своими близкими;
- f) отменить любые формы административного задержания; кроме того, изоляторы, находящиеся под контролем СОГБ, должны подлежать обязательной инспекции, и любые жалобы на акты пыток и плохого обращения с людьми, содержащимися в этих изоляторах, должны становиться предметом оперативного и беспристрастного расследования;

- g) принять меры к тому, чтобы в законодательстве государства-участника полностью осуществлялись права, признаваемые Конвенцией, и внедрить эффективную процедуру защитных мер в целях осуществления этих прав; государству-участнику следует, в частности, позаботиться о том, чтобы судебные расследования проводились в разумные сроки после подачи жалобы и чтобы любое судебное решение об освобождении задержанных выполнялось на практике;
- h) отменить практику тайного задержания;
- i) предусмотреть систему обжалования решений военных трибуналов по делам о терроризме;
- j) положить конец любой практике насилия над несовершеннолетними в местах содержания под стражей, наказывать виновных и запретить общение между несовершеннолетними заключенными и предполагаемыми взрослыми преступниками;
- k) принять меры для устранения любых разночтений в законодательстве, способных провоцировать преследование лиц в силу их сексуальной ориентации; кроме того, государству-участнику следует принять меры, направленные на предотвращение любых форм унижающего достоинство обращения при личном досмотре;
- l) принять необходимые меры для эффективного создания своей компетенции в отношении всех лиц, подозреваемых в совершении пыток, которые находятся на его территории и не выданы другим государствам для предания суду в соответствии с положениями статей 5-8 Конвенции;
- m) Комитет вновь напоминает государству-участнику о тех рекомендациях, которые он дал 3 мая 1996 года на основе своих выводов в рамках процедуры выполнения статьи 20 Конвенции, и просит его доложить Комитету о мерах, принятых для практического выполнения этих рекомендаций;
- n) с учетом заявлений государства-участника, выражающих его готовность сотрудничать с механизмами защиты прав человека Организации Объединенных Наций, Комитет рекомендует ему дать разрешение на посещение его специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о пытках;
- o) принять необходимые меры, с тем чтобы неправительственные правозащитные организации могли беспрепятственно заниматься своей деятельностью и, в частности, могли иметь доступ ко всем местам содержания под стражей и пенитенциарным учреждениям, с тем чтобы гарантировать более полное соблюдение запрета на пытки и плохое обращение;
- p) ввести четкие правила и нормы, позволяющие выплачивать жертвам пыток и плохого обращения полную компенсацию без необоснованных различий в ее размерах;

- q) продолжать вести работу по выполнению программ подготовки кадров правозащитных структур, в частности, в том, что касается обязательств, предусмотренных Конвенцией, и соблюдение прав всех заключенных на помощь врача и адвоката и общение с близкими;
- г) предусмотреть выступление с заявлениями в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции;
- с) обеспечить широкое распространение выводов и рекомендаций Комитета в государстве-участнике на всех соответствующих языках.»

3. Г-н ХАМИД (Египет) говорит, что он внимательно прослушал зачитанные выводы и рекомендации, и благодарит докладчиков за проделанную ими работу. Египетская делегация представила свой доклад своевременно и в соответствии с указаниями Комитета; она дополнила его сопроводительными документами и дала устные ответы в ходе дискуссий, а также в последующем письменные ответы, тем самым подтверждая свою готовность к полному и безусловному сотрудничеству и поддержанию конструктивного диалога с Комитетом в целях более эффективного выполнения Конвенции и более полного соблюдения прав человека на своей территории. Со своей стороны, члены Комитета проявили большое понимание интересов делегаций как в своих замечаниях по поводу третьего доклада, так и в ходе дебатов относительно третьего и четвертого докладов. И все же зачитанные рекомендации не совсем отвечают духу и направленности того, что было сказано в ходе дискуссии. Некоторые из ответов, неоднократно повторенных делегацией, не были учтены в этих рекомендациях, часть из которых временами были довольно далеки от реального положения вещей в стране. Во-вторых, некоторые из них уже выполнены, о чем было сказано в ходе дискуссии: например, рекомендации по поводу экстренных инспекций мест содержания под стражей. Кроме того, отдельные из этих рекомендаций не совсем четкие и носят слишком общий характер, что затрудняет их выполнение; они, скорее, напоминают политическую оценку, что выходит временами за пределы мандата Комитета. Египет ожидал от Комитета конкретных рекомендаций, применимых на практике и способных содействовать дальнейшему продвижению в деле поощрения прав человека; ему способствовало бы наличие большого опыта и знаний у членов Комитета. Как бы там ни было, египетская делегация внимательно изучит эти выводы и рекомендации и передаст их своему правительству. Г-н Хамид высказывает надежду, что на этом диалог между Египтом и Комитетом далеко не заканчивается.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Хамида за его выступление.

5. *Члены делегации Египта покидают зал заседаний.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 15 час. 30 мин.
